

PENINGKATAN KUALITAS PEMBELAJARAN *TRANSLATION* BAGI MAHASISWA PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS MELALUI EVALUASI BERBASIS PENDEKATAN *PERFORMANCE-BASED EVALUATION*

Siti Sudartini

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk meningkatkan kualitas pembelajaran *Translation* bagi mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris melalui pengembangan sistem evaluasi berbasis pendekatan *performance-based evaluation*, dengan menggunakan prinsip-prinsip penelitian tindakan kelas, baik menyangkut sistem perencanaan, pelaksanaan, maupun evaluasinya.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah jenis penelitian tindakan kelas, yang secara khusus menggunakan modelnya Kemmis & Mc Taggart. Model penelitian tindakan kelas ini, pada hakikatnya berupa proses yang di dalamnya terdiri atas empat komponen, yakni: perencanaan, tindakan, pengamatan, dan refleksi. Penelitian tindakan kelas ini, lebih menitikberatkan pada pendekatan naturalistik, dengan teknik pengumpulan datanya menggunakan teknik observasi dan dokumentasi. Instrumen utama penelitian ini adalah peneliti sendiri sebagai *human instrument*. Sementara itu, untuk teknik analisis datanya dengan teknik analisis deskriptif kualitatif, yang secara khusus menggunakan model interaktifnya Miles dan Huberman, yang pelaksanaannya secara simultan dan terus menerus selama penelitian berlangsung, yang di dalamnya terdapat tahapan: reduksi data, sajian (*display*) data dan pembahasan, dan penarikan kesimpulan (verifikasi).

Hasil penelitian ini adalah sebagai berikut. Penerapan evaluasi berbasis *performance-based evaluation* pada mata kuliah *Translation* ternyata menunjukkan hasil yang cukup positif terhadap peningkatan kualitas proses dan hasil belajar mahasiswa. Beberapa indikator penting di antaranya adalah meningkatnya: motivasi kehadiran siswa di kelas; aktivitas keterlibatan akademik di kelas; dan kemampuan menerjemahkan mahasiswa yang ditunjukkan dengan peningkatan nilai, baik nilai tugas maupun ujian tengah dan akhir semester.

Kata-kata kunci: *peningkatan kualitas, pembelajaran, Translation, performance-based evaluation, penelitian tindakan kelas.*

Improving the Quality of Translation Instruction for English Education Department Students through Performance-Based Evaluation

Siti Sudartini

Abstract

This study aims at improving the quality of translation instruction for the English Education Department through the use of *performance-based evaluation* model, by using the classroom action research principles, covering not only in the planning, and conducting the teaching and learning process but also in conducting evaluation process.

This particular study is a classroom action research study, which used Kemmis & Mc Taggart model in particular. This classroom action research model was particularly a process consisting of four components, namely; planning, acting, observing, and reflecting. This particular study was a qualitative in nature, in which the data were mainly collected through observation and documentation techniques. While the main instrument was the researcher herself as the human instrument. Data collected were analyzed using the the descriptive qualitative analysis, using Miles and Huberman's interactive model. This models required a simultaneous and continuous process which consisted of four steps: data reduction, display of the data, discussion, and verification.

This study has shown the fact that the implementation of *performance based evaluation* model to the *Translation* instruction has a quite positive results in improving the quality of students' learning process and results. Some of the important indicators of the improvement identified are: students motivation to attend the class, students' involvement in the teaching and learning process, the students' ability in translating which can be identified through the results of their assignments as well as their midterm and final results.

Keywords: *quality improvement, instruction, Translation, performance-based evaluation, classroom action research.*